

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
30. Mai 2003 (30.05.2003)

PCT

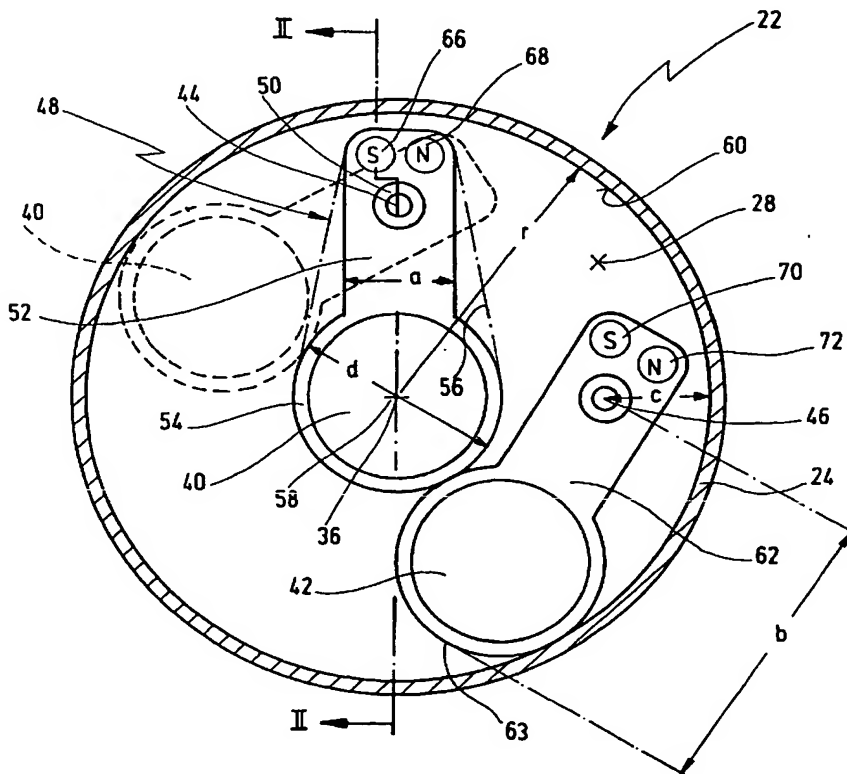
(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 03/043489 A2

- (51) Internationale Patentklassifikation⁷: **A61B 1/00**, (71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von
G02B 23/24 **US**): **KARL STORZ GMBH & CO. KG** [DE/DE]; Mit-
telstrasse 8, 78532 Tuttlingen (DE).
- (21) Internationales Aktenzeichen: **PCT/EP02/12705** (72) Erfinder; und
(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **KEHR, Ulrich**
(22) Internationales Anmeldedatum: 13. November 2002 (13.11.2002) [DE/DE]; Asternweg 14, 70771 Leinfelden-Echterdingen
(DE). **HÖFIG, Siegfried** [DE/DE]; Schönenbergstrasse
(25) Einreichungssprache: Deutsch 16, 78570 Mühlheim (DE).
- (26) Veröffentlichungssprache: Deutsch (74) Anwälte: **HEUCKEROTH, V. usw.**; Witte, Weller & Part-
ner, Patentanwälte, Postfach 105462, 70047 Stuttgart (DE).
- (30) Angaben zur Priorität: 101 57 075.9 19. November 2001 (19.11.2001) DE (81) Bestimmungsstaat (national): **US**.

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: **DEVICE FOR POSITIONING AT LEAST ONE OPTICAL COMPONENT INSIDE AN ENDOSCOPIC SYSTEM**

(54) Bezeichnung: **VORRICHTUNG ZUM POSITIONIEREN ZUMINDEST EINES OPTISCHEN BAUELEMENTS INNER-
HALB EINES ENDOSKOPISCHEN SYSTEMS**



(57) Abstract: The invention relates to a device (22) for positioning at least one optical component (40, 42) inside an endoscopic system. Said device comprises a housing (24) through which an optical axis (38) of the endoscopic system runs, and inside of which the at least one component (40, 42) is arranged. The component can swivel into and out of the beam path about a swivel axis (44, 46) running essentially parallel to a longitudinal axis (36) of the housing (24). The at least one component (40, 42) is mounted on a support (48, 62) that can swivel about the swivel axis (44, 46). A shortest distance between an inner wall (60) of the housing (24) and the swivel axis (44, 46) is less than a greatest distance between the swivel axis (44, 46) and the outer edge (63) of the at least one component (40, 42).

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 03/043489 A2